



*La
France
meets
Deutschland*

Face to Face® 9 · In dialogue we trust!

Internationale Konferenz für Wirtschaft und Designpraxis
Conférence internationale pour l'économie et le design
International Conference for Business and Design

Frankreich Deutschland · France Allemagne · France Germany

12. bis 14. November 2009 · du 12 au 14 novembre 2009 · 12 to 14 November 2009 · Ludwigsburg



In dialogue we trust!

12/13/14

November · novembre · November 2009 · Ludwigsburg

Eine Konferenz von · Une conférence organisée

par · A conference organised by:

Face to Face®

AFD Alliance française des designers

-
- **Rahmenprogramm**
 - **Programme parallèle**
 - **Accompanying events**

FOCUS OPEN

Ausstellung Internationaler Designpreis Baden-Württemberg am 12. November 2009, 18.00 bis 19.30 h, anschließend Get-together nebenan im Werkcafé auf Einladung von Eisfink Max Maier, vous êtes invités par Eisfink Max Maier · **dans le cadre de l'exposition du Prix International du Design du Land Baden-Württemberg le 12 novembre 2009 de 18h à 19h30, suivi par le Get-together au «Werkcafé» voisin, vous êtes invités par Eisfink Max Maier · in the exhibition to accompany the Baden-Württemberg International Design Award on 12 November 2009, 6.00 to 7.30 p.m., followed by a get-together hosted by Eisfink Max Maier in the "Werkcafé" next door**

LA FRANCE MEETS DEUTSCHLAND

Aktuelles Design aus Frankreich und Deutschland, Ausstellung von Mitgliedern der Designerverbände AFD und AGD · **Le design actuel de la France et de l'Allemagne, exposition des membres des associations des designers AFD et AGD · Latest Design from France and Germany, exhibition by AFD and AGD Members**

SOIRÉE SOIRÉE RECEPTION

Festlicher Empfang und kulinarische Höhepunkte auf Einladung des Partnerlands Frankreich am 13. November 2009, 20.30 bis 23.30 h · **Réception et spécialités culinaires offertes par la France, le pays partenaire de cette année, le 13 novembre 2009 de 20h30 à 23h30 · Formal reception and culinary highlights, hosted by this year's partner country France, on 13 November 2009, 8.30 to 11.30 p.m.**

DRESS CODE: EXECUTIVE CASUAL



In dialogue we trust!

-
- **Donnerstag / 12. November 2009**
 - **Jeudi / 12 novembre 2009**
 - **Thursday / 12 November 2009**

Auftraggeber und Designer, Redner und Publikum, Profis und Newcomer treffen sich am Vorabend der Konferenz zum Kennenlernen, zum lockeren Austausch oder ganz einfach nur zum Ankommen in Ludwigsburg. • Les clients et designers, conférenciers et auditeurs, professionnels et nouveaux venus se rencontrent à la veille de la conférence pour faire connaissance, pour des échanges fructueux ou tout simplement pour se rendre à Ludwigsburg. • Clients and designers, speakers and audience, professionals and newcomers meet on the evening before the conference to get to know each other, for a relaxed exchange of views or quite simply just to arrive at Ludwigsburg.

Zur Einstimmung präsentiert das Design Center Stuttgart eine bemerkenswerte Ausstellung im Ludwigsburger Werkzentrum Weststadt, Rheinlandstraße 10: • Pour vous mettre dans l'ambiance, le Design Center Stuttgart présentera une exhibition remarquable située au Werkzentrum Weststadt, Rheinlandstraße 10 à Ludwigsburg : • To get participants in the mood, the Design Center Stuttgart will give a guided tour of a remarkable exhibition in Ludwigsburg's Werkzentrum Weststadt, Rheinlandstraße 10:

18.00

GUIDED TOUR

FOCUS OPEN

Der Internationale Designpreis Baden-Württemberg 2009 steht für wegweisende Designlösungen mit höchstem Anspruch. • Le Prix International du Design du Land Baden-Württemberg 2009 est décerné pour des solutions de design innovantes. • The Baden-Württemberg International Design Award 2009 singles out innovative design solutions.

19.30

GET-TOGETHER

EMPFANG

im Werkcafé auf Einladung von Eisfink Max Maier. • Réception au «Werkcafé», vous êtes invités par Eisfink Max Maier. • Reception in the "Werkcafé" hosted by Eisfink Max Maier.

22.30

ENDE • FIN • END



In dialogue we trust!

- Freitag / 13. November 2009
- Vendredi / 13 novembre 2009
- Friday / 13 November 2009

09.00

Konferenz-Café geöffnet · [Le café de conférence ouvre ses portes](#) · [Conference Café opens](#)

F2F9 LOUNGE

09.00

CHECK-IN

10.00

BEGRÜSSUNG · ACCUEIL · WELCOME

- > Henning Horn, Initiator & Chairman Face to Face
- > François Caspar, Founder & Head of European matters, Alliance française des designers
- > Werner Spec, Oberbürgermeister · [Maire](#) · [Lord Mayor](#), Ludwigsburg.
- > Sarah Liu, Moderatorin · [Animatrice](#) · [Presenter](#), Köln.

KICK OFF

STEREO TYPE

- Frankreich Deutschland: Schrift und visuelle Kulturen · [France Allemagne : typographie et cultures visuelles](#) · [France Germany: Typography and visual cultures](#)
- > Fritz Grögel, Typograf · [Typhographe](#) · [Typographer](#), Berlin

STRATEGY
& DESIGN

15 DÖRFER. 8 ZIELE. 1 WELT.

15 VILLAGES. 8 OBJECTIFS. 1 MONDE.

15 VILLAGES. 8 GOALS. 1 WORLD.

Eine Kommunikationsstrategie für die Millenniumsdörfer der Welthungerhilfe · [Une stratégie de communication élaborée pour les Villages de Millénaire de la Welthungerhilfe](#)
[Communication strategy for the Welthungerhilfe's Millennium Villages Initiative](#)

- > Ulrich Schmid, Leiter Sonderprojekte · [Chargé de projets spécifiques](#) · [Special project manager](#), Deutsche Welthungerhilfe, Bonn.
- > Prof. Wilfried Korfmacher, Designer, Psychologist, Head of Agency Zeichenverkehr, Meerbusch.



In dialogue we trust!

Freitag / 13. November 2009

Vendredi / 13 novembre 2009

Friday / 13 November 2009

11.00

INDUSTRIAL/
PRODUCT DESIGN

«DÉJEUNER SUR L'OMBRE», UNE DENTELLE INDUSTRIELLE

„DÉJEUNER SUR L'OMBRE“, EINE INDUSTRIELL HERGESTELLTE SPITZE

“DÉJEUNER SUR L'OMBRE“, INDUSTRIALLY PRODUCED LACE

[Décontextualiser un savoir-faire industriel pour une nouvelle typologie de mobilier](#)

Zweckentfremden einer industriellen Verfahrensweise zugunsten eines neuen Möbeltyps

[Rethinking of industrial procedures resulting in a new type of furniture](#)

> Dominique Guichard, Directeur Général, Tolerie Forezienne, Bonson.

> Hanika Perez & Brice Genre, Designer, a + b designers, Toulouse.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

11.30

KURZE PAUSE · 15 MN DE PAUSE · SHORT BREAK

11.45

GRAPHIC
DESIGN

SIMPLICITÉ · EINFACHHEIT

The Simplicity Lookbook 2.0

> Manuel Holz, Managing Director, Holzmedia, Burgstetten.

> Martin Grothmaak, Director, Projekttriangle Design Studio, Stuttgart.

ARCHITECTURE
& WAY-FINDING
SYSTEMS

DU GRENIER À BLÉ À L'EXPÉRIENCE ARCHITECTURALE

VOM GETREIDESPEICHER ZUM ARCHITEKTURERLEBNIS

FROM A GRAIN SILO TO AN ARCHITECTURAL EXPERIENCE

[Signalétique pour la Médiathèque André Malraux à Strasbourg](#) · Leitsystem für die

Mediathek André Malraux in Straßburg · [Information system for André Malraux's](#)

[Mediatheque in Strasbourg](#)

> Jean Marc Ibos Myrto Vitart, Architectes, Paris.

> Simon Burkart, Designer, Intégral Ruedi Baur, Paris.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

12.45

MITTAGSPAUSE · PAUSE DÉJEUNER · LUNCH BREAK

F2F9 LOUNGE: IN DIALOGUE WE TRUST!

Plaudern, fachsimpeln, alte Bekannte treffen und neue Kontakte knüpfen · [Bavarder, par-](#)

[ler métier, rencontrer de vieux amis et créer de nouveaux liens](#) · [Chat, talk shop, meet](#)

[old friends and make new contacts](#)



In dialogue we trust!

Freitag / 13. November 2009

Vendredi / 13 novembre 2009

Friday / 13 November 2009

14.00

GRAPHIC
DESIGN &
3RD
DIMENSION

FÜR EUROPA · POUR L'EUROPE · FOR EUROPE

Das Besucherzentrum des Europäischen Parlaments in Brüssel · [Le centre des visiteurs du Parlement européen à Bruxelles](#) · [The European Parliament Visitor's Centre in Brussels](#)

- > Susanne Oberhauser, European Parliament, Director for Information, Bruxelles.
 - > Alexander Kleinig, European Parliament, Directorate for Information, Bruxelles.
 - > Prof. Uwe R. Brückner, Head of Atelier Brückner, Stuttgart.
 - > Britta Nagel, Project Manager, Atelier Brückner, Stuttgart.
-

CORPORATE
MEDIA

EIN GESCHÄFTSBERICHT – NEUNUNDVIERZIGMAL VORSPRUNG
UN RAPPORT ANNUEL – VORSPRUNG PAR QUARANTE-NEUF FOIS
REPORT – FORTYNINE TIMES THE LEAD

Der Audi Geschäftsbericht 2008 · [Le rapport annuel 2008 de Audi](#) · [Audi's annual report 2008](#)

- > Martin Primus, Leiter Finanzkommunikation und Finanzanalytik · [Directeur communication financière et analytique financière](#) · [Manager financial communication and financial analytics](#), Audi, Ingolstadt.
 - > Blasius Thätter, Creative Director, BurdaYukom Publishing, München.
-

TYPE &
EDITORIAL
DESIGN

OFFRIR UNE TONALITÉ GRAPHIQUE AU MAGAZINE MADRIZ
DIE GANZ EIGENE GRAFISCHE TONALITÄT DES MAGAZINS MADRIZ
OFFERING A UNIQUE VOICE TO MADRIZ MAGAZINE

[Retiro est un projet éditorial de typographie, qui vise à créer une identité unique pour un city magazine en Espagne](#) · Retiro ist ein Typografieprojekt, das für das unverwechselbare Erscheinungsbild eines spanischen Stadtmagazins sorgt · [Retiro is an editorial typeface project designed to create a unique identity to a new city magazine in Spain](#)

- > Louis-Charles Tiar, Publisher, Madrız Magazine, Madrid/Spain.
 - > Jean François Porchez, Type Designer, Porchez Typofonderie, Clamart.
-

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

15.30

KAFFEPAUSE · PAUSE CAFÉ · COFFEE BREAK

F2F9 LOUNGE: IN DIALOGUE WE TRUST!

Plaudern, fachsimpeln, alte Bekannte treffen und neue Kontakte knüpfen · [Bavarder, parler métier, rencontrer de vieux amis et créer de nouveaux liens](#) · [Chat, talk shop, meet old friends and make new contacts](#)



In dialogue we trust!

Freitag / 13. November 2009

Vendredi / 13 novembre 2009

Friday / 13 November 2009

16.00

CORPORATE
DESIGN
& BRAND
DEVELOPMENT

EIN LOGO MIT BEWUSSTSEIN
UN LOGO PAS COMME LES AUTRES
A LOGO WITH CONSCIOUSNESS

Messkunst – wie man die Welt in den Raum holt • [Messkunst – Pas de demi mesures ! Ou comment l'intégrer l'espace](#) • [Messkunst – how to get the world into a space](#)
> Thomas Hauck, Managing Director, Messkunst Objekteinrichtung • [Aménagement des locaux Furnishings](#), Dortmund.
> Holger Schmidhuber, Designer & Managing Director, Fuenfwerken Design, Wiesbaden

INDUSTRIAL
INNOVATION
& PRODUCT
DESIGN

VOM MATERIAL ZUM PRODUKT
DU MATÉRIEL AU PRODUIT
FROM MATERIAL TO THE PRODUCT

Metallschäume und Hohlkugelstrukturen in der Markteinführung • [Commercialisation des mousses métalliques et des structures sphériques creuses](#) • [Metal foams and metallic hollow sphere structures in market launch process](#)
> Wolfgang Hungerbach, Managing Director, Hollomet, Dresden.
> Dr. Sascha Peters, Managing Director, Haute Production Entwicklungsgesellschaft für Architektur- und Produktinnovationen, Berlin.

DISKUSSION • DISCUSSION • DISCUSSION

KURZE PAUSE • 15 MN DE PAUSE • SHORT BREAK

17.15

TEXTILE
DESIGN
INTERACTIVE

LE PROJET «NUIT D'ÉTÉ»
DAS PROJEKT „NUIT D'ÉTÉ“
THE «NUIT D'ÉTÉ» PROJECT

[L'aboutissement de recherches prospectives sur la notion de tapisserie interactive](#)
Das Ergebnis zukunftsorientierter Forschungen zum Begriff der interaktiven Animation von textilen Materialien • [The result of future-oriented development as a term in the interactive animation of fabrics](#)
> Nicolas Rodelet, Multimedia-Entwickler • [Développeur multimédia](#) • [Multimedia developer](#), Nokinomo, Paris.
> Brigitte Guillet, Designer, Guillet Textile Design, Paris.



In dialogue we trust!

Freitag / 13. November 2009

Vendredi / 13 novembre 2009

Friday / 13 November 2009

STRATEGY & DESIGN

„(STILL) MADE IN GERMANY“ – EIN CLAIM, DER DAS DENKEN VERÄNDERT

«(STILL) MADE IN GERMANY» – UN CLAIM, QUI CHANGE LA PENSÉE

“(STILL) MADE IN GERMANY“ – A CLAIM THAT CHANGES THE WAY OF THINKING

Ein deutscher Leuchtenhersteller und die internationale Luxusmarke Hermès • [Un fabricant d'éclairage allemand et la marque de luxe Hermès](#) • [A German lighting manufacturer and the international luxury brand Hermès](#)

- > Jürgen Reiter, Architect & Managing Director, Lighting Accents, Offenbach am Main.
- > Steven Sasseville, Designer & Managing Director, Cosalux, Offenbach am Main.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

KURZE PAUSE · 15 MN DE PAUSE · SHORT BREAK

18.30

INTERIOR DESIGN

NOUVEAU CONCEPT BOUTIQUE POUR LA MARQUE DE PRÊT-À-PORTER POUR ENFANTS «TOUT COMPTE FAIT»

NEUES LADENKONZEPT FÜR DIE PRÊT-À-PORTER-MARKE FÜR KINDER „TOUT COMPTE FAIT“

NEW SHOP CONCEPT FOR “TOUT COMPTE FAIT”, A PRÊT-À-PORTER BRAND FOR CHILDREN

[Vendre à bas prix dans du beau : comment design et meilleur positionnement mènent au succès](#) • Günstige Preise in innovativem Ambiente: Wie Design und bessere Positionierung zum Erfolg führen • [Good prices in an innovative ambiance: How design and a better positioning lead to succes](#)

- > Judith Benhamou, President, Comptoir français de la Mode, Paris.
- > Marianne Klapisch, [Architecte & Scénographe](#), Architekt & Bühnenbildner, [Architect & Stage Designer](#), agence Klapisch-Claisse, Paris.

NEW MEDIA

LA GWAGWITA & SERGENT GARCIA

Design für ein Musik-Label und die Webseite des Künstlers • [Le design pour un label de musique et le site internet de l'artiste](#) • [Design for a music label and the artist's website](#)

- > Felipe Pla, Manager, La Gwagwita, Le Chesnay.
- > Arnault Garcia, Designer, Futurocolor, Cudos.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION



In dialogue we trust!

Freitag / 13. November 2009
Vendredi / 13 novembre 2009
Friday / 13 November 2009

19.30

PAUSE · PAUSE · BREAK

20.30

SOIRÉE · SOIRÉE · RECEPTION

Festlicher Empfang und kulinarische Höhepunkte auf Einladung des Partnerlands Frankreich am 13. November 2009, 20.30 bis 23.30 h · *Réception et spécialités culinaires offertes par la France, le pays partenaire de cette année, le 13 novembre 2009 de 20h30 à 23h30* · *Formal reception and culinary highlights, hosted by this year's partner country France, on 13 November 2009, 8.30 to 11.30 p.m.*

DRESS CODE: EXECUTIVE CASUAL

23.30

ENDE DES ERSTEN KONFERENZTAGS · FIN DE LA PREMIÈRE JOURNÉE DE CONFÉRENCE · END OF THE FIRST CONFERENCE DAY

- **Samstag / 14. November 2009**
- **Samedi / 14 novembre 2009**
- **Saturday / 14 November 2009**

09.00

Konferenz-Café geöffnet · **Le café de conférence ouvre ses portes** · **Conference Café opens**

F2F9 LOUNGE

09.30

BEGRÜSSUNG · ACCUEIL · WELCOME

- > Henning Horn, Initiator & Chairman Face to Face
- > Sarah Liu, Moderatorin · **Animatrice** · **Presenter**, Köln.

EVENT DESIGN

**LA CULTURE INVESTIT LES TRANSPORTS URBAINS
DER STÄDTISCHE NAHVERKEHR ALS NEUER KULTURRAUM
CULTURE SURROUNDS PUBLIC TRANSPORTS**

Expériences spectaculaires dans le métro parisien · Spektakuläre Erfahrungen in der Pariser Metro · **Spectacular experiences in the Parisian subway**

- > Yo Kaminagai, Director of Design & Cultural Projects Unit at RATP, Paris.
- > Laurent Ungerer, Designer, c-album agency, Paris.

CORPORATE
DESIGN
& BRAND
DEVELOPMENT

**VON DER KREISKLASSE IN DIE CHAMPIONS LEAGUE
DE LA LIGUE LOCALE AU LIGUE DES CHAMPIONS
FROM DISTRICT LEAGUE TO CHAMPIONS LEAGUE**

Der Weg zu einem Corporate Design, das Rutronik als das führende Distributionsunternehmen Europas zeigt · **Voie vers un Corporate Design, qui présente Rutronik en tant que distributeur leader en Europe** · **The way to a corporate design, that shows Rutronik as Europe's leading distributor company**

- > Edgar Huber, Head of Marketing Communication, Rutronik Elektronische Bauelemente · **Composants électroniques** · **Electronic components**, Ispringen.
- > Christopher Karl, Creative Director, Finest Branding Group, Karlsruhe.

ECO DESIGN

**PASSAGE DU PRODUIT AU SERVICE POUR LA MARQUE BATYLINE
BATYLINE ODER OHNE DEMATERIALISIERUNG KEINE NACHHALTIGKEIT
BATYLINE OR THERE'S NO SUSTAINABILITY WITHOUT DEMATERIALISATION**

La conception d'une nouvelle identité visuelle, qui exprime le changement radical dans la relation client et fait de l'éco-design une approche de design global · Die Gestaltung einer neuen visuellen Identität drückt eine tiefgreifende Veränderung in der Kundenbeziehung aus – Eco-Design wird zum Konzept einer neuen Designphilosophie · **Designing a new visual identity expresses a deep change in customer relations – Eco-design becomes a concept of global design as such**

- > Romain Ferrari, Managing Director, Ferrari SA, La Tour Du Pin Cedex.
- > Béatrice Gisclard, Designerin, Les Inventeurs, Paris.



In dialogue we trust!

Samstag / 14. November 2009

Samedi / 14 novembre 2009

Saturday / 14 November 2009

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

KURZE PAUSE · 15 MN DE PAUSE · SHORT BREAK

11.30

STRATEGY
& DESIGN

600 X BEWEGUNG SCHAFFEN

PROMOUVOIR 600 FOIS UN DÉPLACEMENT

600 X MAKING IT MOVE

Kommunikationsstrategien im virtuellen Minenfeld · [Les stratégies de communication dans le champs de mines virtuel](#) · [Communication strategies on virtual minefield](#)

> Katja Maurer, Head of Public Relations, Medico International, Frankfurt am Main.

> Peter Zizka, Concept Artist & Designer, Heine/Lenz/Zizka Projekte, Frankfurt/Berlin.

CORPORATE
DESIGN
& WAY-FINDING
SYSTEMS

IDENTITÉ VISUELLE ET SIGNALÉTIQUE DE LA MAISON EUROPÉENNE DE LA PHOTOGRAPHIE

VISUELLE IDENTITÄT UND LEITSYSTEME DES EUROPÄISCHEN HAUSES DER FOTOGRAFIE

VISUAL IDENTITY AND INFORMATION SYSTEM OF THE EUROPEAN HOUSE OF PHOTOGRAPHY

[La papeterie institutionnelle et la communication autour des expositions, la signalétique du bâtiment et des expositions](#) · Geschäftspapiere und Kommunikationsmaßnahmen für Ausstellungen; Leitsysteme für Gebäude und Ausstellungen · [Business documents and methods of communication for exhibitions; information systems for buildings and exhibitions](#)

> Barbara Wolffer, Managing Director, Maison Européenne de la Photographie, Paris.

> Evelyn ter Bekke & Dirk Behage, Designers, Atelier ter Bekke & Behage, Paris.

CORPORATE
DESIGN

WER, WIE, WAS, WIESO, WESHALB, WARUM, ...

QUI ET COMMENT, POURQUOI ET POUR QUELLES RAISONS, ...

WHO, WHAT, WHEN, WHAT, WHY AND HOW, ...

Was Zukunft hat · [Ce qui a de l'avenir](#) · [What future holds](#)

> Heinz-Jürgen Gerdes, Managing Director, Gerdes, Bremen.

> Gesine Grottrian-Steinweg, Designer, Fons Hickmann m23, Berlin.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION



In dialogue we trust!

Samstag / 14. November 2009

Samedi / 14 novembre 2009

Saturday / 14 November 2009

13.00

MITTAGSPAUSE · PAUSE DÉJEUNER · LUNCH BREAK

F2F9 LOUNGE: IN DIALOGUE WE TRUST!

Plaudern, fachsimpeln, alte Bekannte treffen und neue Kontakte knüpfen · *Bavarder, parler métier, rencontrer de vieux amis et créer de nouveaux liens* · *Chat, talk shop, meet old friends and make new contacts*

14.15

CULTURAL
CHALLENGE &
NEW MEDIA

MANAGEMENT DE LA TRADUCTION DU SITE INTERNET WWW.CALKULATOR.COM EN CHINOIS

ERFOLGREICHES ÜBERSETZEN DER WEBSITE WWW.CALKULATOR.COM INS CHINESISCHE

A SUCCESSFUL TRANSLATION OF WWW.CALKULATOR.COM WEBSITE INTO CHINESE

Au-delà d'une simple traduction de texte, utiliser les caractères chinois implique le redesign du site, qui n'était prévu que pour du texte occidental · Mehr als eine einfache Übersetzung: Die chinesischen Schriftzeichen erfordern ein Redesign der Website, die ursprünglich nur für westliche Buchstabenfolgen gedacht war · *More than an easy translation; chinese signs made it necessary to redesign the site that was previously created for western letter chains*

> François Caspar, Partner, Association Moneydesign, Paris.

> Susanne Zippel, *Conseiller design pour la culture d'entreprise sino-allemande* Design-Beraterin für deutsch-chinesische Unternehmenskultur · *Design consultant specialized in German-Chinese business culture*, Mittelpunkt Zhongdian, Berlin & Suzhou/China.

CORPORATE
DESIGN &
BRAND
DEVELOPMENT

EIN ERSCHEINUNGSBILD FÜR DAS HAUS DER BEWEGTEN BILDER

UNE IMAGE DE MARQUE POUR LA MAISON DU SEPTIÈME ART

THE APPEARANCE FOR THE HOUSE OF MOTION PICTURE

Pentagram und die Deutsche Kinemathek, Museum für Film und Fernsehen · *Pentagram et la Cinémathèque allemande, Musée du Film et de la Télévision* · *Pentagram and Deutsche Kinemathek, Museum für Film und Fernsehen*

> Katrin Kahlefeld, Head of Public Relations, Deutsche Kinemathek, Berlin.

> Justus Oehler, Partner, Pentagram Design, Berlin.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

KURZE PAUSE · 15 MN DE PAUSE · SHORT BREAK



In dialogue we trust!

Samstag / 14. November 2009

Samedi / 14 novembre 2009

Saturday / 14 November 2009

15.30

PODIUMS-
GESPRÄCH
CONFÉRENCE-
DÉBAT
PANEL
DISCUSSION

ÜBER DIE EIGENHEITEN, DIE DAS GESTALTEN BEGLEITEN
AU SUJET DES CARACTÉRISTIQUES, QUI ACCOMPAGNENT LE DESIGN
PECULIARITIES THAT ACCOMPANY THE DESIGN PROCESS

Experten aus Frankreich und Deutschland diskutieren face-to-face, was das Design-geschäft in Frankreich und Deutschland ausmacht • *Des experts français et allemands discutent face à face, ce qui caractérise la profession design en France et en Allemagne*
Experts from France and Germany discuss face to face the essentials of design business in France and Germany

- > Dirk Behage, Designer, Atelier ter Bekke & Behage, Paris.
- > François Caspar, Founder, AFD Alliance française des designers, Paris.
- > Béatrice Gisclard, Designer, Les Inventeurs, Paris.
- > Dr. Aladdin Jokhosha, President, AGD Alliance of German Designers, Eschborn.
- > Justus Oehler, Partner, Pentagram Design, Berlin.
- > Jean-Louis Vidière, esèpe, Brand and Knowledge Spaces, Stuttgart/Basel.

Die Diskussion darf fortgesetzt werden ... in der • *La discussion peut être poursuivie... dans la* • *The discussion can be continued ... in the*

16.00

KAFFEPAUSE • PAUSE CAFÉ • COFFEE BREAK

F2F9 LOUNGE: IN DIALOGUE WE TRUST!

Plaudern, fachsimpeln, alte Bekannte treffen und neue Kontakte knüpfen • *Bavarder, parler métier, rencontrer de vieux amis et créer de nouveaux liens* • *Chat, talk shop, meet old friends and make new contacts*

16.30

ARCHITECTURE

STADTLANDSCHAFTEN: DESIGN IM GLEICHGEWICHT

PAYSAGES URBAINS : DESIGN EN ÉQUILIBRE

CITY LANDSCAPES: DESIGN IN BALANCE

Der Bau des Deutschen Pavillons für die Expo 2010 in Shanghai als Spiegel seines Themas: „balancity“ • *L'architecture du Pavillon de l'Allemagne pour l'Exposition universelle à Shanghai en 2010 comme miroir de son sujet : «balancity»* • *The construction of the German Pavilion for Expo 2010 in Shanghai as a reflection of its own theme: 'balancity'*

- > Urte Fechter, Director German Pavilion & Project Manager EXPO 2010 Shanghai, Koelnmesse International, Köln.
- > Lennart Wiechell, Partner, Schmidhuber + Partner, München.



In dialogue we trust!

Samstag / 14. November 2009

Samedi / 14 novembre 2009

Saturday / 14 November 2009

EDITORIAL DESIGN

WALLPAPER CITY GUIDES : DU CONCEPT AU PRODUIT FINAL

WALLPAPER CITY GUIDES: VON DER IDEE ZUM ENDPRODUKT

WALLPAPER CITY GUIDES: FROM THE IDEA TO THE PRODUCT

Réussir ensemble, grâce à une communication étroite et sincère entre le client et le designer • Wie enge und aufrichtige Kommunikation Auftraggeber und Designer zum Erfolg führt • How a close and sincere communication between client and designer can lead to success

> Richard Cook, Editorial Director, Wallpaper Magazine, London.

> Loran Stosskopf, Art Director, Paris.

DISKUSSION • DISCUSSION • DISCUSSION

17.30

YOUNG PRO- FESSIONALS: MOTION DESIGN MEETS EDUCATION

THERE IS NO NO DESIGN

Motion Design Trailer 2009

> Jürgen Klozenbücher, Coordinator of the Motion Design degree programme, Filmakademie Baden-Württemberg, Ludwigsburg.

> Eric Bernaud, Freelance Art Director, Marseille, intervenant invité de la Filmakademie Baden-Württemberg présente des projets et parle de ses expériences d'enseignement toutes personnelles dans le domaine du Motion Design. • Der Gastreferent an der Filmakademie Baden-Württemberg präsentiert Projekte und spricht über seine ganz persönliche Lehrerfahrung im Bereich Motion Design. • The guest course instructor at Filmakademie Baden-Württemberg presents projects and talks about his personal teaching experience within the field of motion design.

SUPERNATURAL CREATOR 2

Wie die Schöpfungsgeschichte hätte auch verlaufen können • Comment la genèse aurait pu se dérouler • What if the story of creation would take a different path

> Mareike Ottrand, Filmakademie Baden-Württemberg, Ludwigsburg.

BLZN_902

Ein energetisch-aggressiver Clip, der in der Zusammenarbeit des Motion Designers mit dem Komponisten Christophe Kalkau entstand • Un clip énergétique et agressif, le résultat d'une collaboration du Motion Designer avec le compositeur Christophe Kalkau • An energetic-aggressive video created through a collaboration between Motion Designers and the composer Christophe Kalkau

> Tobias Gallé, Filmakademie Baden-Württemberg, Ludwigsburg.



In dialogue we trust!

Samstag / 14. November 2009

Samedi / 14 novembre 2009

Saturday / 14 November 2009

CONTEXT

Wie sich die Welt verändert, wenn Menschen kein Wissen mehr erlangen müssen, weil alles auf einem Chip im Kopf gespeichert werden kann · *Comment le monde change, si les hommes ne doivent plus accéder au savoir, parce que toutes les informations se réunissent sur une puce mémoire localisée dans la tête* · *How does the world change, when human beings don't have to gain knowledge because it all can be stored on a chip in our head*
> Roland Sigmond, Filmakademie Baden-Württemberg, Ludwigsburg.

DISKUSSION · DISCUSSION · DISCUSSION

18.30

F2F9 AWARD

Verleihung des Preises für den besten F2F9-Dialog auf dem Podium und mit dem Publikum - gestiftet von Linotype · *Remise des prix pour le meilleur dialogue F2F9 présenté sur le podium, avec les auditeurs - parrainés par Linotype* · *Presentation of the award for the best F2F9 dialogue on the podium and with the audience - sponsored by Linotype*

18.45

SCHLUSSWORT

RÉSUMÉ

CLOSING WORDS

> Sarah Liu, Moderatorin · *Animatrice* · *Presenter*, Köln.
> Henning Horn, Initiator & Chairman Face to Face

19.00

Good-bye Meeting in der F2F9 Lounge · *Meeting de clôture dans la lounge F2F9* · *Good-bye meeting in the F2F9 Lounge*

20.00

ENDE DER KONFERENZ · FIN DE LA CONFÉRENCE · CONFERENCE ENDS



In dialogue we trust!

VERANSTAL-
TUNGSORTE
LIEUX
VENUES

CONFERENCE & SOIRÉE

Reithaus Ludwigsburg, Film- und Medienzentrum, Königsallee 43, Ludwigsburg.

GET-TOGETHER

Focus Open, Werkzentrum Weststadt, Rheinlandstraße 10, Ludwigsburg.

KONFERENZ-
SPRACHE
LANGUES DE CON-
FÉRENCE
CONFERENCE
LANGUAGE

Die Konferenzsprachen auf dem Podium sind Französisch und Deutsch. Präsentationen und Diskussionen werden simultan gedolmetscht. *Les langues de conférences sont le français et l'allemand. Traduction simultanée de toutes les interventions. Languages spoken on stage will be French and German. Presentations and discussions will be interpreted simultaneously French and German.*

TEILNAHME-
BEITRAG
FRAIS DE PARTI-
CIPATION
CONFERENCE
FEE

Der Teilnahmebeitrag umfasst zwei volle Konferenztage inklusive Tagungsverpflegung, einem Get-together am Vorabend und den festlichen Empfang, zu dem das Partnerland einlädt. Die Beiträge liegen bei:

Normalpreis 390 EUR (Tagesticket 260 EUR), Mitglieder der Partnerorganisationen 330 EUR (Tagesticket 220 EUR), Frühbucher, deren Beitragszahlung Face to Face vor dem 25. September 2009 gut geschrieben wird, erhalten eine Ermäßigung von 60 EUR (auf Tagestickets 30 EUR). Für Mitglieder von AFD, Face to Face e.V. und Studenten gelten Festpreise von 180 EUR (Tagesticket 120 EUR). Alle Beträge inklusive Mehrwertsteuer.

Les frais de participation couvrent deux journées de conférence incluant les frais de déjeuner, de la pause café, le get-together la veille de la conférence et la réception offerte par le pays partenaire. Ils s'élèvent à :

Tarif de base 390 EUR (billet à la journée 260 EUR), tarif réduit 330 EUR pour les membres des organisations partenaires (billet à la journée 220 EUR), une réduction de 60 EUR (30 EUR pour le billet à la journée) sera accordée pour les inscriptions et paiements transmis jusqu'au 25 septembre 2009. Prix fixe de 180 EUR (billet à la journée 120 EUR) pour les membres du AFD, de l'association Face to Face et les étudiants. Tous les prix indiqués incluent la TVA.

The conference fee, which covers two full conference days including food, a get-together on the evening before the conference and a formal reception on the evening of the first conference day, comes to:

390 EUR (day ticket 260 EUR), 330 EUR for members of the partner organisations named above (day ticket 220 EUR). Early bird discount for bookings and payments placed before 25 September: 60 EUR (day ticket buyers 30 EUR). Fixed fee for members of AFD, Face to Face e.V. and students EUR 180 (day ticket 120 EUR). All rates including VAT.



In dialogue we trust!

ANMELDUNG INSCRIPTION REGISTRATION

Online anmelden bis 2. November 2009 unter www.face-to-face.eu
Inscription en ligne jusqu'au 2 novembre 2009 sur le site www.face-to-face.eu
Register online before 2 November 2009 at www.face-to-face.eu

ANREISE COMMENT S'Y RENDRE HOW TO GET THERE

Ludwigsburg liegt 13 km nördlich von Stuttgart. Die Stadt ist mit Regional- und S-Bahnen der Linien 4 (Richtung Marbach) und 5 (Richtung Bietigheim) in 10 bis 20 Minuten von Stuttgart-Hauptbahnhof zu erreichen, mit dem Auto über die A 81 oder B 27. Vom Stuttgarter Flughafen dauert die S-Bahnfahrt etwa 50 Minuten. Vom Bahnhof Ludwigsburg gelangt man zu Fuß in 10 Minuten zum Reithaus Ludwigsburg.

Ludwigsburg est à 13 km au nord de Stuttgart. On peut y arriver entre 10 et 20 minutes depuis la gare centrale de Stuttgart par le train régional ou le S-Bahn, ligne S4 (direction Marbach) ou S5 (direction Bietigheim). En voiture : par l'autoroute A 81 ou la route nationale B 27. Depuis l'aéroport de Stuttgart : prenez le S-Bahn (env. 50 minutes). Depuis la gare de Ludwigsburg : un trajet de 10 minutes à pied pour arriver au Reithaus Ludwigsburg.

Ludwigsburg is 13 km north of Stuttgart. From Stuttgart's main station (Hauptbahnhof), the town can be reached in between 10 and 20 minutes by local trains as well as by commuter trains. Take either the S4 train towards Marbach or the S5 towards Bietigheim. By car, take the A81 motorway or the B27 trunk road. From Stuttgart airport, the journey by commuter train takes roughly 50 minutes. It is a roughly 10-minute walk from Ludwigsburg station to Reithaus Ludwigsburg.

Das Werkzentrum Weststadt erreicht man vom Bahnhof Ludwigsburg mit dem Taxi oder mit Buslinie 433 (Richtung Asperg) in 5 Minuten, Fahrt bis Haltestelle Grönerstraße. Pour vous rendre au Werkzentrum Weststadt de la gare de Ludwigsburg, prenez le taxi ou le bus 433 (direction Asperg). Descendez à l'arrêt Grönerstrasse après 5 minutes de trajet. To get to Werkzentrum Weststadt from Ludwigsburg station, take a taxi or a number 433 bus (towards Asperg). After five minutes, get off at the Grönerstraße stop.

Wichtig für die Reiseplanung: Ludwigsburg ist Umweltzone. Für Autos besteht in der Stadt Plakettenpflicht. Information importante : La ville de Ludwigsburg a instauré une zone environnementale. L'accès en voiture requiert la détention d'une vignette. When planning your journey, remember that Ludwigsburg is a low CO2 zone. Cars driving into Ludwigsburg require a permit.

ÄNDERUNGEN MODIFICATIONS ALTERATIONS

Änderungen aus wichtigem Anlass sind dem Veranstalter vorbehalten. Sous réserve de modifications par l'organisateur. The organiser reserves the right to alter the programme for good cause.



In dialogue we trust!

VERANSTALTER
ORGANISATEUR
ORGANISER

Face to Face e.V.
c/o Henning Horn PR, Ludwigsburg
www.face-to-face.eu

Face to Face®

Projektleitung · Direction du projet · Project manager Henning Horn
Organisation · Organisation · Organisation Ruth Noppeney

in enger Zusammenarbeit mit · en étroite collaboration avec · in close collaboration
with AFD Alliance française des designers



alliance française des designers

Mit großzügiger Unterstützung von · Avec le généreux soutien de · With the generous
support of:

Premium Partner · Partenaire premium · Premium Partner



LUDWIGSBURG

Partner · Partenaires · Partners



Rat für Formgebung
German Design Council



BDG:Südwest



DESIGNERDOCK®
PERSONNEL RECRUITMENT

eisfink®

20UHR15

Linotype

Medienpartner · Partenaires média · Media Partners

novum
WORLD OF GRAPHIC DESIGN

design report

PAGE

PLAT

kinki

Das visuelle Erscheinungsbild der F2F9 gestaltet das Hamburger »Bureau Bald«.
L'agence «Bureau Bald», basée à Hambourg a réalisé l'identité visuelle de la confé-
rence F2F9 · The visual identity of F2F9 is designed by Bureau Bald, Hamburg.